

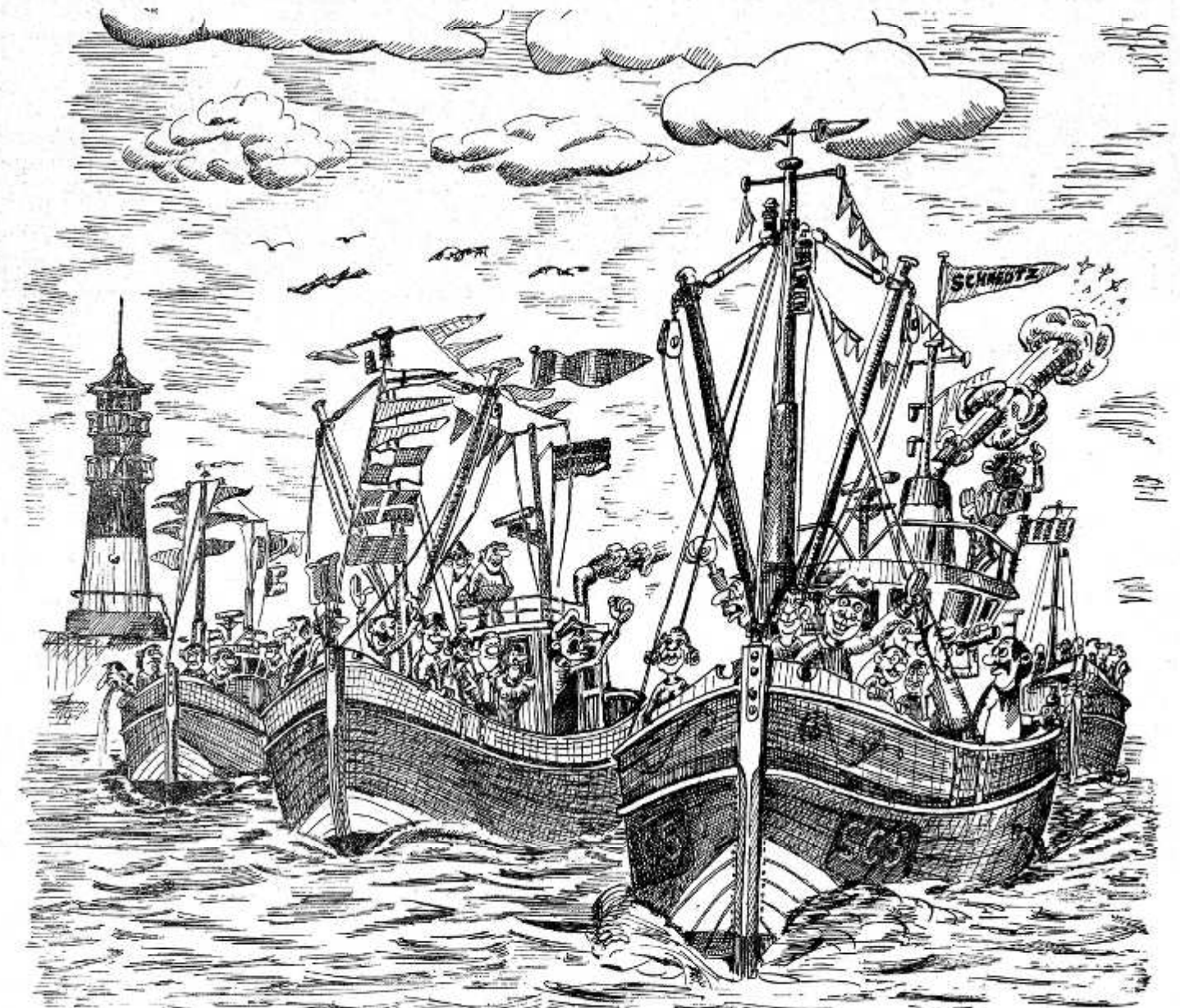
Regatta-Zeitung

Startordnung - Starterliste

Programmablauf

zur 86. Kutter-Regatta der Büsumer Fischerflotte

Nr. 71 · Büsum, den 6. August 1989 · Verantwortlich für den Inhalt: Presseausschuß · Preis 1,- DM



Bei uns bezahlen Sie nur die
guten Bilder.



Filme entwickeln in
1 Labor-Tag

Paßbilder sofort z. Mitnehmen

Foto

LAUENBURG



**Preiswert kaufen und stets
gut beraten in Ihrer
Kur-Drogerie**

LAUENBURG



Fachmännische Beratung

**Gesund leben,
gesund bleiben**

mit Ihrem
DIÄT- UND REFORMHAUS

LAUENBURG

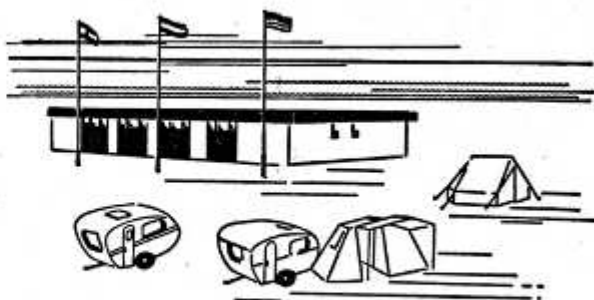
Camping Nordsee

vom DCC empfohlen
**Moderner Campingplatz
Wohnwagenhandel u. -vermietung**

2242 Nordseebad Būsum
Nordseestraße 90 — Telefon 0 48 34 / 25 15

2210 Itzehoe
Lise-Meitner-Straße 9

Telefon 0 48 21 / 7 26 26



Gepflegter
grüner
Textilstrand

Nordseebad WESTERDEICHSTRICH

Zu jeder Jahreszeit erholsam

Eigener
ruhiger
FKK Strand

Anfragen an den Fremdenverkehrsverein Westerdeichstrich
Telefon 0 48 34 / 23 36

Horst Reimann & Sohn Installateur- und Zentralheizungsbaumeister

2242 Nordseeheilbad Būsum - Telefon 04834/2290 - Hafenstraße 9

Ausführung von

Zentralheizung
Klimaanlagen
Boie-Gasvertrieb

Wasser-Installation
Sanitäre Einrichtungen
Badausstattung aller Art



**Wenn's um
Geld geht . . .**

Sparkasse Būsum

Telefon 0 48 34 / 20 28

Startordnung

Von den Kapitänen der teilnehmenden Kutter
unbedingt zu beachten!

Bei der Regatta gelten die Regeln der Seestraßen- und Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung. Wer dagegen verstößt, wird demnach geahndet und von der Preisverteilung ausgeschlossen!

Bei dem geschlossenen Start mit Passagieren an Bord sowie beim Passieren der Wendeboje wird um diszipliniertes Verhalten der Schiffsführung dringend gebeten!
Jeder bedenke, daß Sicherheit Vorrang hat!

Die Kutter sind in 5 Klassen eingeteilt. Zuerst startet die Klasse A; in 5 Minuten darauf Klasse B; dann im Abstand von je 5 Minuten Klasse C, D und E.

Jede Klasse soll **geschlossen** die Startlinie (siehe Startplan) passieren und die Klassenfolge unbedingt einhalten. Fehlstart ist, wenn ein Kutter in seiner ganzen Länge über die Startlinie ist, dann 30 Sekunden Zeitabzug.

Für jeden Kutter wird die bei seiner Klasse angegebene **Startzeit als Abfahrtszeit gewertet**. Vom Startschiff werden **2 Minuten vor Regatta-Beginn 2 weiße Leuchtraketen** für den Zeitvergleich abgeschossen (Uhren stellen).

Eine Minute vor Startbeginn **jeder Klasse** wird auf der Westmole ein schwarzer Ball gesetzt. Der Start wird durch Abschub einer **grünen Leuchtrakete und Fallen des schwarzen Balles** angezeigt. Die Beendigung der Regatta wird ebenfalls durch **2 weiße Leuchtraketen** angezeigt.

Kutter, die vorzeitig oder gar nicht die Start- und Ziellinie passieren, oder nicht in ihrer Klasse starten, werden bei der Preisverteilung am Schluß ihrer Klasse berücksichtigt. Ist die Schiffsnummer verdeckt oder unleserlich, kann eine Bewertung nicht erfolgen.

1. Zur Vermeidung von Personen- und Fahrzeug-Unfällen ist den Auflagen und Bedingungen des Wasser- und Schiffsverkehrsamt Tönning uneingeschränkt zu folgen.

2. Den Weisungen der zur Überwachung der Regatta eingesetzten Wasser-Schutzpolizei ist nachzukommen. Sprechfunkgeräte sind während der Regatta auf Kanal 77 einzuschalten.

Beanstandungen der Regatta-Teilnehmer müssen bis 1/2 Stunde nach Beendigung der Regatta beim Schiedsgericht eingereicht sein.

Mitglieder des Schiedsgerichtes sind verpflichtet, nach Schluß der Regatta im Gasthaus »Zur Erholung« zu sein.

Sonntag, den 6. August 1989

Große Büsumer Kutter-Regatta



Mitfahrgelegenheit für Gäste

10.30 Uhr Konzert des Fanfarenzuges auf dem Hafendreiecksplatz

12.00 – Konzert der Feuerwehrkapelle aus

14.00 Uhr Delve bei der Netzfabrik Engel

14.00 Uhr Auslaufen der Kutter

14.30 Uhr 1. Start zur Regatta

20.00 Uhr **Großer öffentlicher
Regatta-Ball**

im Kurgast-Zentrum – Eintritt: 12,-

Kartenvorverkauf an der Theaterkasse im Kurgast-Zentrum

**DIE BESTGESCHMÜCKTEN KUTTER
WERDEN PRÄMIERT!**

Es lädt ein: *Der Regatta-Verein e. V.*



DELPHIN APOTHEKE

Rüdiger Becker

☎ (04834) 2206 · Alleestraße 10
2242 Nordseebad Büsum

Lotto - Toto

Büsumer Buchhandlung
W. Clausen
2242 Büsum, bei der Kirche

Günter Elsen

**Büsumer
Beerdigungsunternehmen**

von 1905

Kirchenstr. 18 - Friedrichstr 11 **Tel. 2637**



Bau-Unternehmung
Maurer, Tischler,
Zimmerer
schlüsselfertige
Arbeiten
Vereinsallee 21
Telefon 20 91

Schlachterei P. Vorlob

Feinste Fleisch- und Wurstwaren — ff. Aufschnitt
Westerstraße 6

FUNKTAXEN

04834 23 56 + 33 33



Kleinbus
Überführungen
Gepäcktransporte
Krankentransporte

Gebr. Claussen

Postfach 11 11

Telefon 048 34 / 23 56 + 33 33

2242 Nordseebad Büsum



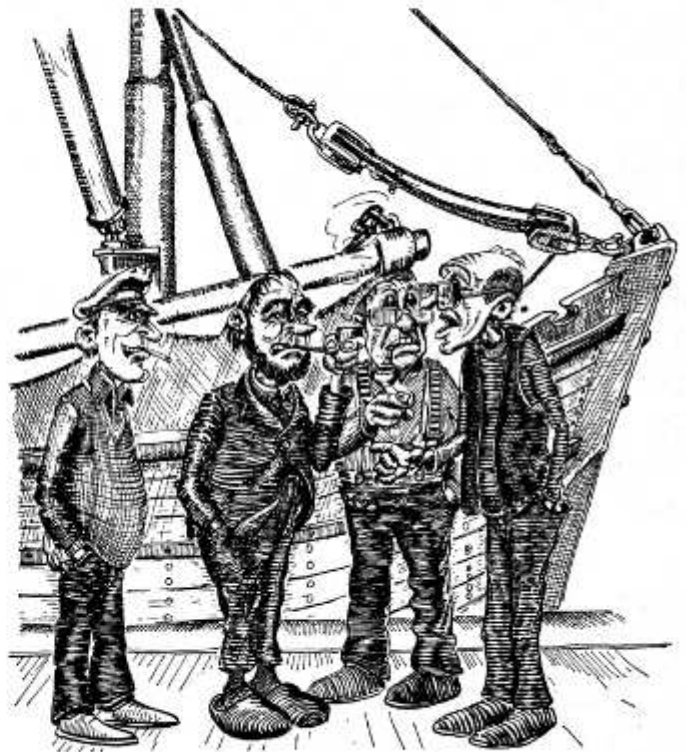
Hans Stäcker

Inh. H.-W. Stäcker — Ofensetzermeister
2242 Büsum, Alleestraße 24-26

Keramik und Geschenkartikel

Land-, Stadt- und Handwerker-Wappen
Kunstguß-Reliefs

Wat so snackt ward!



De lange Vörsitter vun de Fischerie is een Mann
vun Welt. Op den Weg no 'n Bodensee to den Fi-
scheriedag reep he ut den Eurocity bi Edu an un
beedt um sien Papiern, de he int Huus vergeeten
harr. Edu weer an 't wirbeln!

De ganze Oprengung harr doch nix nützt. He weer
een Dag to fröh anreis!

Sind Deine Blumen verwelkt im Garten,
mußt Du trotzdem auf 's Foto nicht warten!
Für 1 Stunde — wie im Zauberland —
sind künstliche Blumen in Massen zur Hand.
Von Ilse-Marie kam nämlich die Kunde,
doch war sie dabei mit Peter im Bunde!

Ook bi Telefax mutt man de richtigen Knööp
drücken, sunnst landt dat goode Scholltügnis nich
bi de Verwandtschaft sondern bi de CDU in Cux-
hoben.

De weern overs plietsch, se hebbt glieks galeert,
mit richtige Telefax-Nummer!

De Bargstroot-Elektriker

Wenn ik mol to 'n Danzen goh, un de Musik is mi
to liesen, dann dreih ik bi de Frunslüüd an de
Knööp. De Musik ward nich luder, over de Stim-
mung stiggt gewaltig.

Hannes

För dat nächste Mool bin ik wohrschuet, wenn ik
mien Birgit küssen will. Ik go leever glieks in de
Knee, dormit ik nich mit mien Kopp gegen den
Deckenbalken ramm!

Manfred jr.

Anita Zatopek fohr mit Auto so dicht bi den
Bohnhofstrootenslachter an de Schieben dat he
meen: »Na, kriegt wi bald Fenster to 'n Hoch-
klappen, dormit man an Tresen fohr 'n kann!«

Klasse A — Start 14.30 Uhr

SC 18 »Gaby Egel«
SC 5 »Atlantis«
SC 58 »Oderbank«
»Kehrheim«
SC 26 »Angela«
SC 2 »Stolperbank«
WIT 12 »Nausica«

Franz Egel
Karl Wefer
Egon Frenz
Volker Claussen
Norbert Gnewuch
Werner Stau
Karl-H. Schmidt

Klasse B — Start 14.35 Uhr

SC 15 »Martina«
SC 6 »Keen Tied«
SD 3 »Germania«
SC 34 »Dithmarschen«
SC 21 »Blauort«
SC 7 »Seefuchs«

Klaus Eilers
Arnold Schröder
Hans O. Weber
Walter Courkamp
Egbert Jasper
Ralf Krippner

Klasse C — Start 14.40 Uhr

SD 33 »Marlies«
SC 14 »Maret«
SC 57 »Südwind«
SC 44 »Klaus Groth«
SD 35 »Catja«
SC 52 »Sabine«

Herbert Schoer
Rainer Möller
Manfred Beckmann
E. W. Hamann
Peter Gimini
Hans Lass

Klasse D — Start 14.45 Uhr

SC 30 »Beate Wika«
SC 4 »Wattenmeer«
SC 54 »Schwalbe«
SC 1 »Godenwind«
SD 12 »Wiking«
SC 20 »Antje Möller«

Karl Wika
Alfred Krippner
Norbert Temming
Egon Köhn
Gerhard Pehrson
Ernst Möller

Klasse E — Start 14.50 Uhr

SC 33 »Melanie B.«
SC 8 »Birgit«
Büs 6 »Daggi«
SC 45 »Bussard«
SC 36 »Achat«
Büs 4 »Adler«
Büs 2 »Blume«

Albert Burrmann
Horst v. Döhren
E. A. Denker
Heinz Domscheit
Lothar Wilstermann
Peter Becker
Heinz Hamann

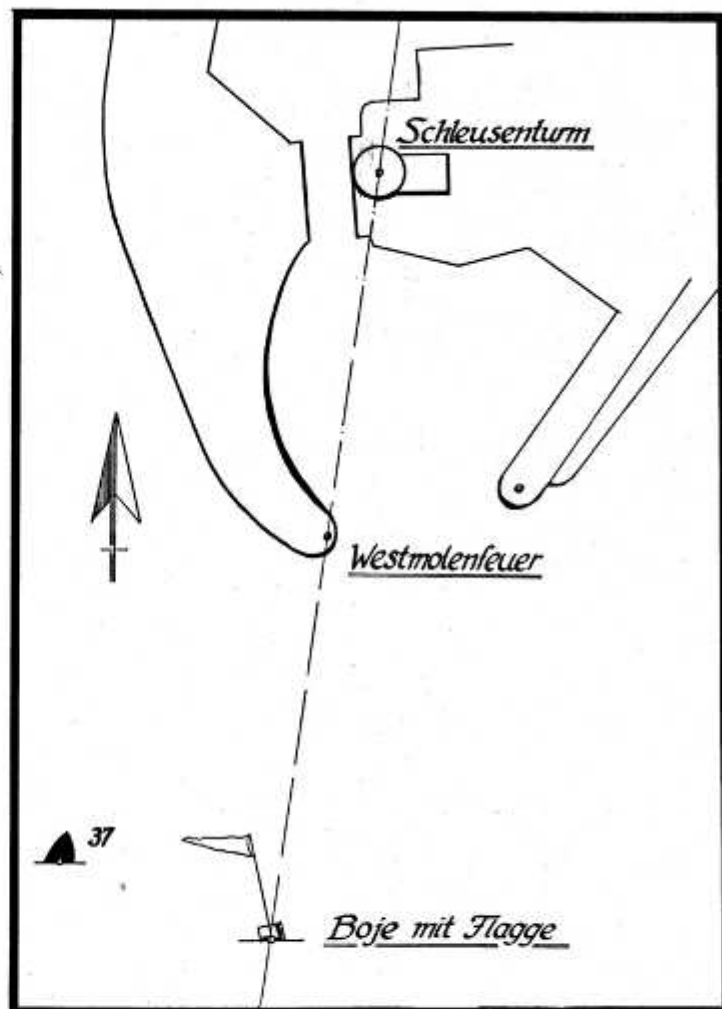
Als Begleitschiff, mit Gästen, fährt »POLLUX II«
neben der Regatta-Strecke her.

Und seilst Du bet no'n Nordpol ran,
glöv mi, een Büsum gifft dat man,
schull ik noch mol to Anker gohn,
ik seil no Büsum mit min Kohn.
Ik wuß hier op de grote Eer
keen Ankerplatz de beter weer.
(Fritz Lau)



Die sieben bestgeschmückten
Schiffe erhalten eine Prämie
von DM 200,—, 150,—, 100,—
und 4. bis 7. je 50,— DM.

Außerdem erhalten die ersten
drei Schiffe
eine goldene, silberne
und bronzene Plakette.



Büsum entdecken . . .



mit der Kleinbahn!

Täglich ab 10.00 Uhr Rundfahrten
mit Erklärungen!

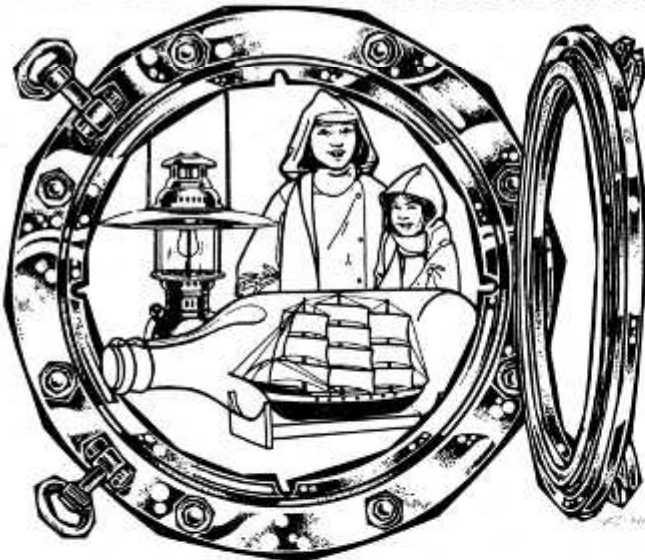
Ab Kurgastzentrum + Hafengebieten I.

Jeden Mittwoch 9.30 Uhr große Köge-Rundfahrt
mit Aufenthalt auf Bauernhof.

Jeden Donnerstag 18.15 Uhr
Abendfahrt zum Flugplatz mit rustikalem Imbiß.
(Sonderfahrten nur mit Voranmeldung)

**NEU: T-Shirt's und Regenjacken
mit aufgedruckter Kleinbahn!**

Maritime - Geschenkartikel



Regenbekleidung für Groß u. Klein
Qualitäts - Pullover u. Hosen

Gerda Kohnert

2242 Büsum - Am Fischereihafen 10, ☎ 04834 - 2401



Neubau **Büsum ☎ 04834/8792** Umbau
Reparatur Yachtservice

80 ton. Slipanlage Winterlager

Bootswerft Reimer Landberg • Ellernweg 8 • 2242 Büsum

Karl Büll

FORD-Vertragswerkstatt
2242 Büsum — Tel. 0 48 34 / 23 54
Am Rathaus

ZU DEN MAHLZEITEN

in's

Hotel „Zur alten Post“

Gaststätte und Speiserestaurant

Zum Kabbenkutter

Fisch-, Krabben- und Fleischgerichte
Täglich Mittagstisch
Deichstraße 20, Telefon 84 81

GASTHAUS

„Zur Erholung“

Das älteste Gasthaus in Büsum

Gut bürgerliche Küche
Familienfeste bis 100 Pers.
Kalte Buffets... und, und
auch außer Haus (ab 10 Pers.)

Moderne Gästezimmer
mit Dusche/WC



Inh. Manfred Kürschner Jun.

Hafenstraße 5 • Telefon 0 48 34 / 22 26

Räucherei — Frischfisch

BECKMANN

Fischspezialitäten

Fischimbiß

Büsum - Alleestraße 35

Wilhelm-Külper-Str. 10 - Tel. 0 48 34 / 25 70

Markstände

- Mo. Tönning
- Di. Brunsbüttel
- Mi. Wesselburen und St. Peter
- Do. Lunden
- Fr. Meldorf und Albersdorf
- Sa. Helde



To'n Starverkäuper fehlt Longo doch noch Eeniges!

Verswunn in Büsum-Dree-Eck

De Versammlungen vun de Fischerie hebbt dat in sick. Is de offizielle Deel vörbi, kummt de Lagebespechung.

De Kaptein vun SC 14 funn partout den Weg no Huus nicht wedder. Annern Morgen seet he noch bi Helmut in de Netfabrik.

Ob he dor wull Wiehnachten fiern wull? Denn dat weern blot twee Doog dorvör!

Keen Publikum, keen Footballer un keen Pokal-speel! He stunn mudderseelenalleen Klock 3 int Meldörper Stadion!

Weer man ok Friedag un keen Sünnovend!

Wolfgang vun de Solea



Dat is een gediegene Welt seggt Jonny. Op de Strooten hebbt se de Bookstooven BUS un an de Strooten vekäupt se Honig Äpfel!

Frogen se Glöhnig: »Wor Dien Fruu ok fremd-gohn?« »Nee«, seggt he »ik wook jümmers op!«

Bi de Fűrwehr hett den lütten Genthe Nowuchs-sorgen mit de Jugend. Op de Generolversammlung seggt he: »Bitte gucken Sie doch mal nach, ob Sie noch irgendwo Kinder haben!«

Engel-Netze

Netzfabrikation— Boots- u. Yachtartikel

Bremerhaven

Zweigstellen Büsum, Cuxhaven,



Uhren-Fischer

Brillanten, Gold- u. Silberwaren

CLAUS FISCHER

Kirchenstraße 11

2242 B Ü S U M

Tel. (04834) 2818, privat 2874

Bernstein- und Filigranschmuck

Konditorei & Bäckerei Rolf Druve

Stehcafé am Rathaus

Büsum, Kirchensteig 4



Wir bieten Ihnen täglich:

- über 20 Sorten verschiedene Brötchen
- eine große Auswahl von 20 Spezialbroten
- ein reichhaltiges Angebot an frischem Kleingebäck
Obstkuchen, Obsttorten, Sahnestücken
und Sahnetorten
- jeden Freitag unseren besonderen Wochenend-leckerbissen: Eierzöpfe und Knoten.

Ihre Zufriedenheit ist unser Anliegen. Sonderwünsche werden gern erfüllt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die führenden Textilhäuser
in **Wesselburen** und **Büsum**

TEXTILHAUS

Lorenzen

Bei der Kirche
Wir ziehen alle an!

SQUASH +Sauna
Im Sportstadion



Öffnungszeiten:

täglich von 7.00 – 23.00Uhr.

Information: Frau Ingrid Mohr.

Tel.:04834/8165

••• Nordseeheilbad Büsum •••

Hotel-Pension Dorn

Friedel und Regina Dorn
Nordseeheilbad Büsum
Deichstraße 15
Alle Zimmer mit Dusche und WC

Wellenbad-Café

mit Blick in die Schwimmhalle
und auf die See

Inh.: Christa Landberg

Textilhaus LAUENBURG

NORDSEEBAD BÜSUM

HORST SCHLICHTING

Kirchenstr./Ecke Alleestr.



Büsumer
Bestattungsunternehmen
PAUL JACOBSEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

2242 Büsum · Am Oland 10
Telefon 048 34/25 44



Auto
DIENER



Telefon 25 75 — Heider Straße 8a



Volksbank

Wir machen den Weg frei

Volksbank Dithmarschen eG Büsum
Telefon 20 75

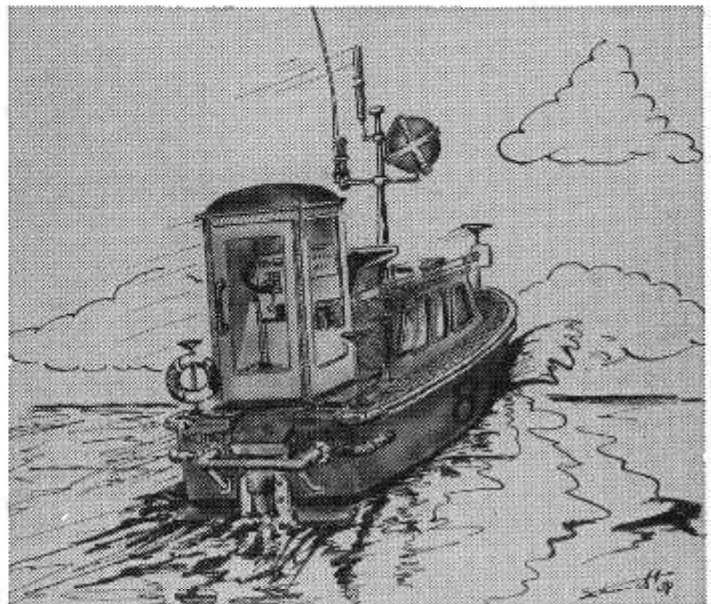
Wirtschaftsnachrichten

von unserem Wirtshausredakteur Wischmi

Die Westerdeichstricher Schiffswerft Dom & Boss hat zwei neue Schiffstypen entwickelt. Für abgemusterte Kapitäne mit überproportionaler Körpergröße, die eventuell bei gemeindlichen Institutionen ihr karges Leben fristen, gibt es nun im Sonderangebot die Schaluppe »Jasper Überseeboot« mit halbhoher, rundumsichtiger Plexiglaslocke.



Für Besatzungsmitglieder auf staatlichen Schiffen, die mit dem schleichenden, über die Maßen übertriebenen Anrufdrang (lateinisch: Telefoni-tis) behaftet sind, entwickelte man das Beiboot Typ »EWI«.



Die Anschaffung dieses Bootes würde sich bezahlt machen, wenn der Erkrankte im Entwicklungsdienst tätig ist. Die Telefongebühren würden im Laufe eines Jahres eine erkleckliche Summe einbringen!



Uhrenhaus

Johannsen

Schmuck · Geschenkartikel · Optik
Alleestr. 11 · 2242 Nordseeheilbad-Büsum



Aral-Tankstelle

H. Uwe Peters, Nordseebad Büsum

Seit 1905

Klaus Peters

Damen- und Herren-Frisiersalon
Nordseebad Büsum — Kirchenstraße 1



Bernhard Busch

Malerei, Glaserei, Tapeziererei, Bodenbeläge
Büsum — Deichstraße 2

Gaststätte *Zum Leuchtturm*

Inh.: JAN WARNER
Warme und kalte Speisen bis 1.00 Uhr
Alleestraße — Telefon 23 65

Familiendrucksachen?
Buchdruckerei **CLAUSEN**

Kurhotel „Seegarten“

Direkt am Meer
Besuchen Sie die herrliche Seegarten-Terrasse

Ihr
FOTO-
Fachgeschäft
Westerstraße 3
Telefon 24 96



Ich mag
meinen Brei nicht!
Lieber würde ich die
leckeren Fische vom
Fischgeschäft Möller
probieren!

Fischgeschäft Möller

Außergewöhnliche Fischgeschäfte

- Eigene Räucherei
- Familieneigene Fischereibetriebe
- Sämtliche Fischfeinkost-Artikel
ohne Konservierungsstoffe

Alte Hafeninself 9 · 2242 Büsum
Alleestraße 19

Maschinenbau - Schiffsreparatur - Kühlanlagen



Am Fischereihafen 10 - 2242 Büsum - ☎ 04834 / 2444

FUNK-TAXI

Thomas Bierek

☎ **2122**

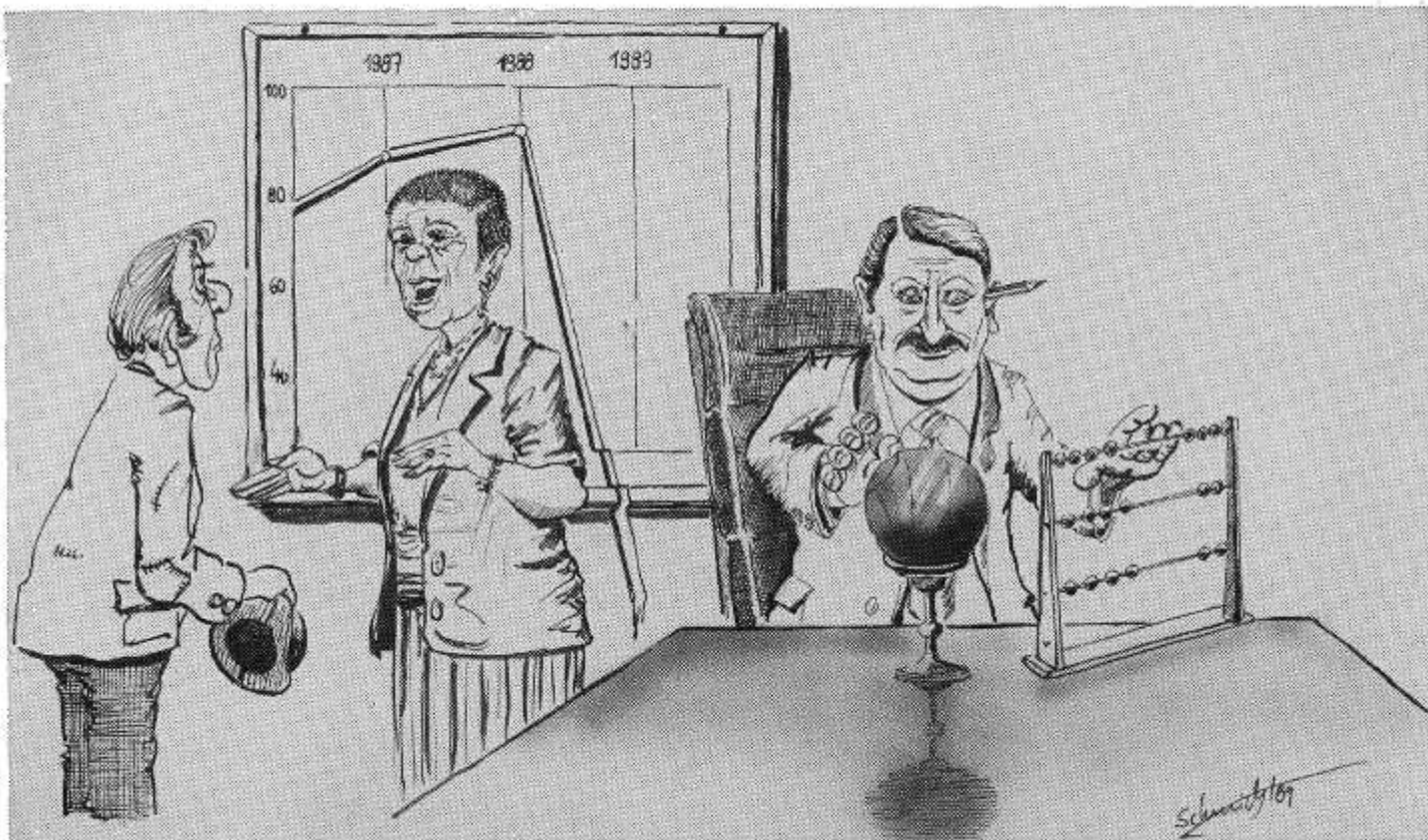
Krankenfahrten. Gepäcktransporte. Fernfahrten
Am Oland 21 · 2242 BÜSUM

Immer etwas Besonderes...

Geschenkschop

KLIM-BIM

Vereinsallee 1
2242 Büsum
Tel. 04834-1001



Der Kurdirektor ist nicht zu sprechen! Er ist in einer wichtigen Konferenz und betreibt mit hochrangigen Experten an modernsten Geräten Grundlagenforschung für die Saison 1990!

Bi de Versammlungen vun de Erzeugergemeinschaft is Brasch bi Punkt Verscheedenes schon to mööd. Kummt dat vun de dröoge Snackerie oder den flüssigen Verloop?

Wenn dat Fohrrad an't Verkehrsschild ansloten is, un doch nicht ansloten. Wenn dat Fohrrad statt an de Dackrünn wedder an't Verkehrsschild hangt — is dat keen Hexerie!
In »Lüchtorn« is »blaue Stünn«!

Hallo Thea

Hört Du heimatliche Klänge,
statt exotischer Gesänge,
dann sei cool und niemals wirr,
sonst macht die Autoscheibe klirr.
Das kann — aber muß nicht sein —
und es gilt auch für Dich — Hubert Klein!

Bi de Sülverhochtied harrn se allns mitbröcht:
Nette Kleding un goode Stimmung. Bloots den
Brüdigam harrn se vergeeten!

De Graffsteenmuermann

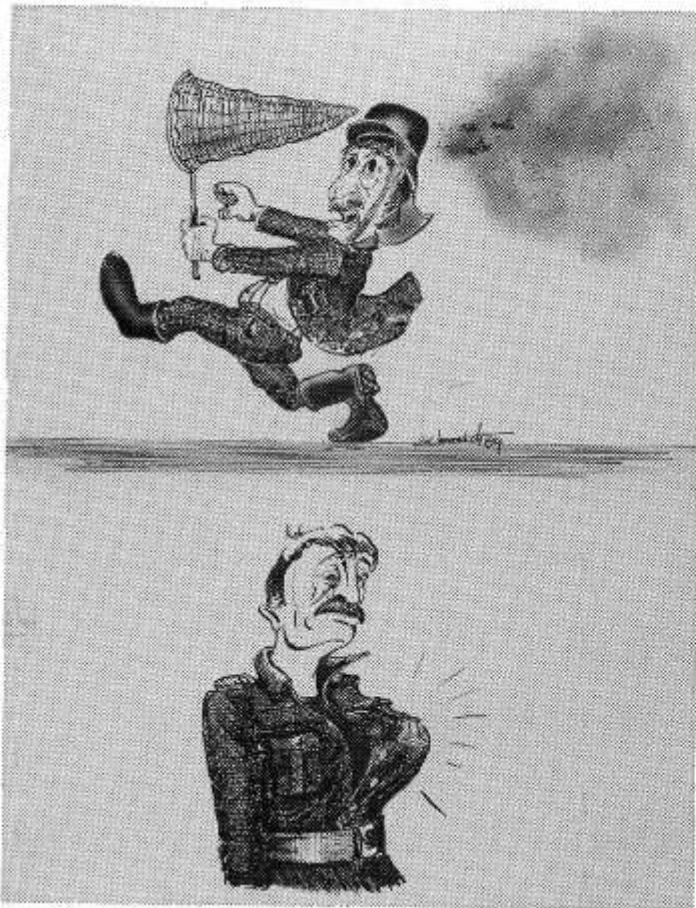
IHR REPARATUR-STANDORT AN DER WESTKÜSTE

Wir bieten Ihnen in unserem eisfreien, tideunabhängigen Hafen folgenden Service:

- Umbau und Reparatur von Seeschiffen, Fischerei- und Spezialfahrzeugen
- Schiffe und Boote aus Stahl, Edelstahl und Aluminium können fachgerecht repariert werden
- Schweißtechnik – WIG/MIG/MAG/Orbital
- Ausführung sämtlicher Maschinenbau-Arbeiten – Neueinbau von Hauptmaschinen-Anlagen
- Hydraulik/Pneumatik
- Kälte-, Klimatechnik
- Ausführung sämtlicher Isolierungen
- Sandstrahl- und Konservierungsarbeiten
- Schiffszimmerei und Tischlerei
- Elektro/Elektronik Reparaturarbeiten – Anfertigung von Schaltanlagen
- Slip-Anlage 500 t bei 40 m Länge und 9 m Breite
- Schwimmdock 1600 t bei 90 m Länge und 13 m Breite

Timm Metallbau und Schweißtechnik D-2242 Büsum, Wertstr. 10, Tel. (04834) 20 22, Fax (04834) 81 81

Peter Kohnert Maschinenbau D-2242 Büsum, Am Fischereihafen 10, Tel. (04834) 24 44, Fax (04834) 24 65



No den Insatz vun de Föderwehr bi de Wespen harr he dree Wespenstiche to verteecken. Nu kann man dat düttlich sehn, statt de Wespentaille gifft dat ok den Wespenbusen!

An Lüd, de sick an disse Zeitung argern doht!

Mußt Di ni argern,
hett keenen Wert!
Mußt Di blots wunnern,
wat allns passeert!
Mußt jümmers denken:
De Lüd sünd ni kloog.
Jeder hett sien Grappen! —
Un Du hest se ok!



Ich heiße E.T. und wie heißt Du?
Doch nicht M.T.?

**HAACK
DRUCK**

TEL. 2330
POSTF. 1123

**DRUCK
HAACK**

WESTERSTR. 4
2242 BÜSUM

**Computerbeschriftungen
für
Fahrzeuge – Schilder – Fenster
Endlosdruck – Trägerband
Siebdruck**



SALAMANDER



Ihr Fachgeschäft
Seit 1902

Schuhhaus Bruhn
sportlich-aktuell auf Schritt und Tritt

Im Zentrum von Büsum
Deichstraße 1 / Ecke Kirchenstraße
Telefon (04834) 2553

Der Freizeit-Spaß
für
jung
und alt!



Tret-Go-Cart-Verleih

2242 BÜSUM — Nordseestr. 4 (Seehof)



Norweger u. Isländer
Pullover u. Jacken
Freizeitbekleidung
Regen u.
Berufsbekleidung

In großer
Auswahl
halten wir
für Sie bereit:

Qualität zum niedrigen Preis

Fischer-Genossenschaft Büsum e.G.

Ein lohnender Weg zum Preisvergleich
Die Einkaufsquelle im Hafenkoog

☎ (0 48 34) 25 00 · Alte Hafensinsel 18 · 2242 Büsum

Die Büssumer Kutter-Regatta vor 50 Jahren

Karl-Henry Preiß blätterte in den »Büssumer Nachrichten« von 1939

»Einmal im Jahr veranstaltet der Regatta-Verein seine Regatta, eine Wettfahrt der Büssumer Fischerflotte.

Auch ein furchtbares Gewitter mit heftigen Regengüssen am frühen Morgen konnte die Stimmung und Erwartung der großen Wettfahrt nur wenig trüben. Immer wieder blickten viele Augen prüfend zum Himmel empor und immer wieder gab man der Hoffnung Ausdruck, daß der Himmel doch ein Einsehen haben möge, damit die Wettfahrt ohne schlechtes Wetter durchgeführt werden konnte. Eine leichte Brise wehte bei der Regatta, doch es blieb trocken.

Um 14.15 Uhr zeigten Böllerschüsse den Beginn der Regatta an. Der Startball senkte sich und schon brauste die erste Klasse durch den Start. So folgten dann die einzelnen Klassen in schneller Folge. Alle Kraft wurde aus den Motoren herausgeholt und ein schöner »Bug-an-Bug-Kampf« begann. Viele Gäste nahmen auf den Schiffen an der Regatta teil und freuten sich an der schönen Fahrt, wenn auch mancher Spritzer die Kleider durchnäßte. Mit großer Spannung wurden die Fahrten der einzelnen Fahrzeuge beobachtet, ab und zu wird ein Schiff von Hartläufern überholt. Nachdem die letzte Klasse gestartet ist, kommen die ersten Fahrzeuge schon zurück. Nach und nach kommen die einzelnen Kutter heran und jeder wird genau durch die Uhr auf seine Fahrt kontrolliert. Nachdem gegen 17.00 Uhr alle Fahrzeuge das Ziel erreicht haben, setzte die Arbeit der Startkommission ein, um die einzelnen Ergebnisse zu berechnen.

Am Abend fand im Kurhotel »Stadt Hamburg« der Festball mit Preisverteilung statt. Die Fischer mit ihren Familien sowie viele Ehrengäste waren erschienen. Gegen 21.00 Uhr eröffnete der Leiter des Regatta-Vereins, C. H. Petersen, den Festabend und begrüßte die vielen Gäste, insbesondere die Ehrengäste, unter ihnen den alten Fischer-Veteran »Opa Laß«. Weiter dankte er allen Spendern der Ehrenpreise sowie allen Mitarbeitern. Sodann wurde die Preisverteilung vorgenommen.«

Das »Blaue Band«

konnte in diesem Jahre wiederum Ewald Harnack mit seinem Kutter »Sperber« erringen, und zwar fuhr er 50,48 Minuten (im Vorjahr 41,35 Minuten). Da Harnack nun das »Blaue Band« dreimal nach der Reihe errungen hat, ging es in seinen Besitz über.

Sodann nahmen die einzelnen Sieger der Wettfahrt ihre Preise in Empfang.

Das Schlußwort richtete Amtsvorsteher E. Meyer an die Anwesenden. Anschließend wurden die Nationallieder gesungen.

Die Segelregatta 1939 gehört der Vergangenheit an, ein schöner Tag der Büssumer Fischerflotte!

DIE SIEGERLISTE:

Sonderklasse

1. Ewald Harnack, »Sperber«, 0,50,48, 1 Rolle Tau
2. Otto Kock Ww., »Günther«, 0,53,17, Handwerkskasten

3. Richard Kern, »Anni-Maria« 0,53,28, Netzgarn
4. Claus Bruhn, »Momme-Friedrich«, 0,53,33, Steppdecke

Klasse A

1. Wilh. Lettkemann, »Frieda«, 0,54,32, Steppdecken
2. Gustav Jasper, »Klaus Groth«, 0,56,06, Eßservice
3. Hermann Schmidt, »Anita«, 0,56,52, Kochtöpfe
4. August Voß, »Silberkondor«, 0,56,58, Steppdecke
5. Paul Christiansen, »Feuerland«, 0,57,15, Draht
6. Georg Lange, »Ursula«, 0,58,04, Teeservice
7. Herbert Laß, »Peter Laß«, 0,58,20, Wäsche
8. Heinr. Klehn Ww., »Polarstern«, 0,58,28, Seestiefel, 1 Mettwurst
9. Gottlieb Winkler, »Elbing«, 0,59,08, 1 Schale und Gutschein für Backwaren
10. Georg Korn, »Danzig«, 0,59,17, Hosenstoff und 1 Decke
11. Walter Domscheit, »Bussard«, 1,00,15, Wringmaschine
12. Reinhold Harnack, »Passarge«, 1,01,22, Waage

Klasse B

1. Otto Nebel, »Adler«, 0,57,53, Uhr
2. Willi Jasper II, »Erwin«, 0,58,48, Rolle Tauwerk
3. Wilhelm Korn, »Nordseeluft«, 0,59,07, Eßservice
4. Hermann Laß, »Zukunft«, 0,59,34, Fischerhose
5. Heinr. Strüben, »Elisabeth«, 0,59,47, Bettwäsche
6. Herm. v. Döhren, »Eleonore-Johanna«, 1,00,39, Service
7. Heinrich Diers, »Stropp«, 1,02,37, Likörservice
8. Fr. Lüth, »Concordia«, 1,02,40, Bettwäsche
9. Hans Bruhn, »Nixe«, 1,03,03, Steppdecke
10. Carl Johannsen, »Stralsund«, 1,03,45, Rolle Draht und Leuchter
11. C. O. Rentel, »Kurt«, 1,04,58, Wäschtruhe
12. W. Matthießen II, »Komet«, 1,05,24, Buchstützen und Gutschein für Kohlen

Klasse C

1. Herm. Schlömer, »Seeschwalbe«, 1,00,09, Lampe
2. Emil Schlömer, »Libelle«, 1,00,52, Kaffeeservice
3. Gustav Köhn, »Delphin«, 1,02,08, Netzgarn
4. Eduard Kohnert, »Odin«, 1,03,47, Steppdecke
5. W. v. Barga, »Holstein«, 1,03,49, 1 Schale
6. Hans Kock I, »Möwe«, 1,04,08, Likörservice
7. Wilh. Seiffert, »Gebrüder«, 1,04,21, Rolle Tau
8. Otto Lange, »Diana«, 1,04,43, 2 Löffel
9. Hermann Sothmann, »Bravo«, 1,04,34, Netzgarn und Gutschein für eine Torte
10. Eduard Lettkemann, »Vera«, 1,06,43, Netzgarn und 3 Handtücher
11. Hans Kock II, »Neptun«, 1,08,05, Küchenhandtücher, Brieftasche und Pfeife
12. Johann Benck, »Zukunft«, 1,09,37, Netzgarn und Teelöffel
13. Karl Korn II, »Wilhelmine«, 1,10,31, Tischdecke und Schale
14. Hans Strüben, »Ernst«, 1,15,39, Tischdecke

Café Knüppel

mit Blick auf den alten Hafen

Wir führen das berühmte Eis
»Mövenpick«
in über 30 verschiedenen Eisbechern!

In unserer Ladenzeile . . .

Eis
Souvenirs
Spielwaren
Geschenkartikel
Zeitschriften

Filme
Angelgeräte
Maritime Bekleidung
und original
Finkenwerder Fischerhemden

Magda Knüppel & Sohn

2242 Büsum — Am Hafen 4
Telefon 0 48 34 / 24 71

Ferienwohnungen »Haus Magda«
bis 4 Personen

»Gästehaus Knüppel«
2—3 Personen

Pension garni »Haus Seestern«
Doppelzimmer mit Dusche und WC

Vermietung:
Familie Knüppel
Am Hafen 4 — 2242 Büsum



Das GARANT- Schuh-Fachgeschäft am Brunnenplatz



Schuhhaus Dau

Schuhreparatur — Fußpflege
Alleestr. 1 — Am Brunnenplatz

Günter Warnick

Bauunternehmung
Nordseebad Büsum — Telefon 15 12
Ausführung sämtlicher
Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten

Bau- und Hobby-Markt Holz + Baustoffe



2242 Büsum
Heider Straße 19

Inh.: Ernst Heinrich Kock

A. Vieland - Kirchenstr. 11

Reichhaltige Auswahl an Tabakwaren
Raucherbedarf und Spielwaren

Holsten-Edel

Der Norden
kennt seinen guten
Geschmack



Der frischbrauzuge Pils-Geschmack.

Bierverlag:
Bernd von Postel, 2242 Büsum
Kattegat 1

Klasse D

1. Willi Jasper I, »Alma-Helene«, 1.03,28, Eßservice
2. Hermann Bautz, »Christine«, 1.04,15, Besteckkasten
3. Karl Landberg, »Helmuth«, 1.04,23, Bettwäsche
4. W. Matthießen II, »Hoffnung«, 1.04,35, Steppdecke
5. Max Icke, »Wilhelmine«, 1.05,44, Kristallschale
6. Johann Ruff, »Therese«, 1.05,54, Oelzeug und Gutschein für Fleisch
7. Willi Strüben, »Vorwärts«, 1.06,02, Netz
8. Adolf Hansen, »Adler«, 1.06,31, Elektro-Kocher und 2 Flaschen Getränke
9. Wilh. Kohnert, »Capella«, 1.06,39, Handtücher und Gutschein für Sieb
10. Hans Rentel, »Hans«, 1.06,42, Wärmekanne
11. Karl Stange, »Königsberg«, 1.0817, Bund Tauwerk, Pfeife und Briefftasche
12. Ernst Will, »Wohlfahrt«, 1.09,40, Service, Ascher
13. Reinhold Kobs, »Nordstern«, 1.10,05, Tauwerk
14. Otto Laß, »Seehund«, 1.10,10, Barometer

Klasse E

1. Walter Töllner, »Werner«, 1.01,41, Bettwäsche
2. Johs. Martens, »Johann-Hinrich«, 1.02,16, Eßservice
3. Claus Hein, »Admiral Scheer«, 1.06,00, Netz
4. Jakob Denker, »Anna«, 1.06,18, Steppdecke
5. Hinrich Ahlf, »Anna-Maria«, 1.06,25, Rauchständer
6. Eggert Karstens, »Iltis«, 1.06,43, Bettwäsche
7. Wilhelm Schlömer »Alma-Helene«, 106,45, Tau
8. Erwin Köhn, »Jupiter«, 1.06,48, Sweater und Gutschein für Getränke
9. Julius Numßen, »Fortuna«, 1.07,12, Bestecke
10. Heinrich Bubbers, »Margaretha«, 1.09,32, Netzgarn und Gutschein für Getränke
11. Herm. Sievers, »Johannes«, 1.13,16, Koffer und Gutschein für Feuerung
12. Willi Beincke, »Frieda«, 1.14,04, Vase und Kiste Zigarren

Klasse F

1. Johs. Muhl, »Martha«, 1.14,54, Besteckkasten
2. P. W. Lütje, »Iduna«, 1.15,51, Steppdecke
3. Herm. Albrecht, »Meteor«, 1,23,05, Handtücher
4. Erwin Westphalen, »Stollberg«, 1.26,12, Kochtöpfe
5. Hermann Becker, »Ludewig«, 1.29, 01, Lampe
6. J. Fr. Johannsen, »Anna«, 1.12,27, Waschgeschirr
7. Albert Tietje, »Magda«, 1.15,28, Rolle Tau
8. Herm. Lütje I, »Imperator«, 1.15,51, Sweater, 3 Flaschen Getränke
9. Willi Claußen, »Stör«, 1.18,15, Bettwäsche
10. Hans Rehn, »Hubertus«, 1.18,35, Schale, 50 Zigarren
11. Ferdinand Rehn, »Tell«, 1.18,37, Tischdecke und Zigarren
12. Heinr. Lütje, »Bertha«, 1.18,51, Handtücher und Krabbensieb
13. Ernst Boie, »Sturmvogel«, 1.19,37, Bettwäsche und Likörservice
14. Hans Lüth, »Heini«, 1.22,43, Tischtuch und Parfüm sowie Krabbenkorb

(Die Preisträger ab 6. erzielten z. T. bessere Fahrzeiten infolge Innehaltens einer falschen Fahrtroute).

Nordseebad Biusum

Am Sonntag, dem 6. August 1939

Große Segel-Regatta

der gesamten Fischerflotte in Nordseebad Biusum
Etwa 140 Fahrzeuge: Hochseefutter, Motorboote, Boote,
Gelegenheit zum Mitfahren für jedermann!

Festfolge

10-12 Uhr Konzert am Strande.

14 Uhr Beginn des Starts der Kutter. Verzeichnis der Kutter in der Festzeitung. Die Fahrtroute ist dort gleichfalls näher bezeichnet. — Gelegenheit zum Mitfahren auf den Segel- und Motorkuttern für jedermann am Hafen.

14-16 Uhr Konzert am Strande.

16 Uhr Konzert und Tanzergülden im Hotel „Stadt Hamburg“.

19 Uhr Festbälle in den Hotels „Seeblick“ u. „Stadt Hamburg“

20 Uhr Festbälle in den Hotels „Stadt Hamburg“, „Dithmarscher Haus“, „Büsumer Hof“, „Kolle's Gaststätten“, „Seeblick“ und „Schloß am Meer“

21 Uhr Preisverteilung im Hotel „Stadt Hamburg“. — Ehrenpreis: sind am Sonntag im Hotel „Stadt Hamburg“ ausgeführt.

Festabzeichen, gültig für alle Festsofale mit Balkenstift je Person 1.—, Paar 1,50 RM.

Preise fürs Mitsegeln: Erwachsene 1.—, Kinder —,50 RM.

Vorverkauf: Büsumer Buchhandlung und im Badeamt

Die Züge fahren ab Büsum: 6.05 7.36 10.40 12.34 13.54
16.28 19.11 21.39 22.54

Autopendelverkehr die ganze Nacht nach Heide u. Wesselburen

Der Vorstand des Regatta-Vereins

Klasse G

1. Martin Lange, »Herbert«, 0.55,36, Eßservice
2. Helmuth Lütje, »Hansa«, 0.56,32, Steppdecken
3. Georg Lütje, »Elly«, 1.23,01, Bestecke
4. Boje Severin, »Pirat«, 1.24,16, Bettwäsche
5. Carl Dreeßen, »Orion«, 1.24,27, Ankerlaterne
6. Nikl. Voigt, »Frischauf«, 1.26,12, Kaffeeservice und 1 Faß Rohoel
7. Otto Grönhoff, »Gorch Fock«, 1.26,17, Tischlampe
8. Hans Wieck, »Henny«, 1.26,19, Tauwerk, Pfeife und Briefftasche sowie Kescher
9. Hans Schülke, »Forelle«, 1.30,41, Patentfarbe und Kristallschale
10. H. H. Warner, »Helga«, 1.32,36, Tauwerk und Tischdecke
11. Carl Gustaffsson, »Nixe«, 1.33,51, Besteck, Bowle und Likör
12. Harald Dreeßen, »Stuttgart«, 1.40,19, Gasoel und Tischtuch
13. Jul. Grapengießer, »Cormoran«, 1.41,51, Kuchenschale, Manilagarn
14. Willi Oldhaver, »Eliese«, 1.42,03, Schale u. Wurst
15. Konrad Dreeßen, »Jordsand«, 1.48,34, Handtücher, Bestecke
16. Willi Becker, »Inge«, 1.51,56, Schale, Wurst und Manilagarn
17. Ernst Bremer, 2.05,21, Handtücher, Obstmesser



Regatta-Verein betreibt Sender »Welle Watt«

Der Regatta-Verein Büsum hat in Kiel um eine Lizenz für Radio »Welle Watt« nachgesucht. Wie aus ungewöhnlich sicherer Quelle verlautet, hat der neue Sender alle Chancen, die Medienlandschaft auf den Kopf zu stellen.

Im Gegensatz zur Konkurrenz kann »Welle Watt« ein Programm »fix und fertig« vorlegen. Standort: Möllers Fischräucherei am Hafen (Der Sender sendet geruchsbetont!).
Sendebeginn: 31. Februar 1990.

Programm

- 6—8 Uhr: »Hallo Wach«
Die Morgensendung mit dem quirligen Entertainer Heinz Grien.
- 8—9 Uhr: »Mutti hat das Wort«
Birgit plaudert aus dem Nähkästchen.
- 9—12 Uhr: »Im Walzerklang durch Watt und Sand«
- 12—13 Uhr: »Zwischen Suppe und Pudding«
Kleine Schlürfeleien.
- 13—14 Uhr: Landfunk, »Mit Gülle zur Fülle«
- 14—16 Uhr: »Nicht alle Tassen im Schrank«
Quatsch & Co. mit Publikum
- 16—17 Uhr: Büsumer Sport-Klatsch
»Gelb und blau wird niemals flau«
- 17—19 Uhr: »Heimatmelodie«
Büsumer Männergesangsverein singt Säle leer
- 19—20 Uhr: »Der Tag im Rathaus«
Onkel Horst zelebriert die Rathaus-Schau
- 20—21 Uhr: Krimi-Time
»Der dreifache Mord im Krabben-Expres«
(von Berni P. und Walter R.)
- 21—22 Uhr: Auslandskorrespondenten berichten aus Westerdeichstrich, Österdeichstrich, Hedwigenkoog, Warwerort und Deichhausen
- 22—23 Uhr: »Hallo Kinder«
Die Stunde für unsere Kleinen im Vorschulalter.
- 23—24 Uhr: »Kochlöffel-Party«
Landfrauenverein und Hausfrauenbund laden ein zur Mitternachtssause.
An der Orgel: Danny Balla.

Die Sendung »Nieten und Nutten«, aus Werkstatt und Appartement muß leider ausfallen. Gesprächsteilnehmer konnten nicht aufgetrieben werden!

PS: Mitinitiator des Senders »Welle Watt«, Klein-Kalle, wurde bei den Einplanungen von der Chefredaktion übersehen und dafür nachträglich zum »Ehren-Sandmännchen« ernannt!

HEINRICH GRELL & CO.

Klempnerei, Installation, Heizungsbau
BÜSUM — Vereinsallee 1

Café Kröger

»Das Café mit der besonderen Note«

Nordseebad Büsum · Alleestr. 31 · Tel. 0 48 34 / 2344

Bäckerei und Konditorei



Buismer Floristen-Fachgeschäft

Lutz

Alleestraße 9
2242 Büsum
☎ (0 48 34) 29 55

Exklusive Gestecke und Sträuße

Autohaus Büsum

Inh. H. G. Dethlefs

V.A.G

Neu- und Gebrauchtwagen-Verkauf
V.A.G.-Service
Ersatzteile - Zubehör
Unfallreparatur - Abschleppdienst
Autovermietung - Leasing + Finanzierung
Heiderstraße 4a
Heider Straße 4a
2242 Büsum — Tel. 04834/2400



Ihr V.A.G Partner für Volkswagen und Audi

Hotel-Pension Siegfried

Beste Verpflegung
Freundliche Zimmer

Gedenkt am Regattatag
der Rettung Schiffbrüchiger!



Moderne Floristik
Braut- und Trauerbinderei
Keramikartikel
Hydrokulturen

Zu Sonderanfertigungen
spezieller Art sind wir gerne bereit
Belieferung: Büsum und Umgebung

Tina's Blumeneck · ☎ (0 48 34) 62 00
Bahnhofstraße 18 · 2242 Büsum

Ihr Fachgeschäft für
Uhren — Schmuck — Geschenke

Hubert Kremin

Alleestraße 34

Wir führen:

Alkor Wachstuch
Bondex Holzschutz
Carbolineum
Depron Isoliermaterial
Emaillack von relius
Fassaden- und Latexfarben von relius
Grassaat und Sämereien aus Schlesw.-Holst.
Holzleisten in großer Auswahl
Imprägnierung für Zelte
Japanspachtel, Griffspachtel, Zahnspachtel
Kleister und Klebstoffe, fast alle Sorten
Lackfolien nur bei uns
Moltofill für Innen und Außen
Nahtröller
Ofenlack und Ofenkitt
Pflanzenschutzmittel
Quaste ab DM 2,95
Rauhfaser tapeten 33,5 m nur 9,95
Schädlingsbekämpfungsmittel
Teppichschienen
Umleimer und Sockelleisten selbstklebend
Vorox und Vogelschreck, Vogelnetze
Wacofin Künstlerfarben
Xylamon Dekor-Holzfarben
Yachtlacke und Antifouling von Hempel
Zweihorn, Beizen, Lacke, Holzkitt



Farben — Bastlerbedarf — Tapeten

Möckelmann

2242 Nordseebad Büsum - Bahnhofstraße 22
Telefon 0 48 34 / 88 74

Tassen, de wi an Bord hebbt, möt stabil sien, un um dat fastostell'n, haut mien Hölper mit den Kroom erstmol an de Kant vun de Back.« »Hein, bind den Steert dicht!« »Warum wird der Steert denn abgebunden?« »Weil dat, wat dor binn is, nich weller rut schall!« »Sagen Sie mal, Herr Kapitän, gibt es wirklich auf der Eider eine Spiegeltonne?« Ach so, se meenen den Eiderspegel. Ja, den gifft dat, de hett nämli eenen gooden Zweck. Veele vun de Büsumer Schipper hebbt op Amrum een heimliche und unheimliche Leev. Wenn se vun Büsum no Amrum fohrt, kiek se in den Eiderspegel, ob se ok noch schmuck genoeg sünd un kämmt sik towielen ok de Hoor.« »Wann fahren Sie denn wieder heim?« »Wenn wi genug fung'n hebbt — wenn wi nix fung'n hebbt, bleibt wi glieks buten, weil de Oolsch denn tohuus schimpfen deit!«

Dormit den Verkoopsdirektor vun LEPO ok mol Recht hett, muß den Flotten-Rembrandt de Mōw noch mit dat Wort Büsum bestücken. Is dat wenigstens nun gut worn, Herbert?



Wer veel frogt, kriggt veel Antworten!

Een Gast fohrt mit rut to'n Fischen, un nu geiht de Frogerie los: »Sagen Sie mal, Herr Kapitän, warum heißt das Süderpiep und Norderpiep?« »Ja, weil ik mien Piep mol in de linke un mol in de rechte Siet im Mund heff.« »Wo fahren Sie denn heute hin?« »In't Steertloch.« »Warum heißt das denn Steertloch?« »Ja, dor gifft dat noch veel mehr Löcker. Ton Bispill dat Buddellock, dat Rummellock und dat Botterlock; de Sinn is jümmer deselbe, de hebbt nämli jümmer twee glieke Bookstoben in de Mitt.« »Sie sagten doch eben zu ihrem Helfer, er solle das Geschirr anschlagen.« »Ja, ganz richtig, dat is nämli so: De Teller un

Seit über 150 Jahren

Kurhotel „Stadt Hamburg“

Max Richter

Kirchenstraße 11

Das führende Familien- und Reisehotel (ganz). geöffnet

Hotel des ADAC, CDH und DTC

Diverse Gesellschaftsräume

für Tagungen, Betriebsfeste, Familienfeiern und Wochenendausflüge

Großer Parkplatz und Einzelgaragen

Vollautomatische Bundeskegelbahn

Lichtspiele »Stadt Hamburg«

Nach gründlicher Renovierung, von 400 auf 240 Plätze, jetzt ein modernes und gemütliches, ganz der Neuzeit entsprechendes

VERZEHR-KINO

Zwanglos: Essen, trinken, rauchen.

Das abwechslungsreiche Kino-Programm bietet jung und alt für jeden Geschmack etwas.

Beachten Sie bitte den Aushang und unsere Monats-Programm-Information.

Machen Sie einen Versuch, der Besuch lohnt sich!



Ein kleines Geschäft mit großer Auswahl und freundlicher Bedienung erwartet Sie

MODEHAUS DETHLEFS

Alleestraße 46

Wir führen Modelle von Hauber, Zaunkönig, Jockey u.a.



AUTO-DIENST
Inh. A. Nothdurft, Kfz-Meister Pannenhilfe
ASU Kfz-Reparatur aller Typen TÜV
 Büsum Heider Str. 15a Tel. 04834/2828



Wilhelm Bröcker

Feinste Fleisch- und Wurstwaren
 Büsum — Bahnhofstraße 8

Das Fenster zum Meer
RESTAURANT-CAFÉ
»Büsumer Pesel«

Fam. E.-H. Albertsen
 ☎ (0 48 34) 10 40



Im Kurgastzentrum, direkt zum Strand
 mit Sonnenterrasse zur Nordsee

- hausgebackener Kuchen
- Kinderteller
- auf Wunsch Diätkost
- Seniorenportionen
- sehr kinderfreundlich
- ganzjährig geöffnet
- Party-Service

Berücksichtigen Sie
 die Inserenten
 dieser Regatta-Zeitung!

GAS

Heizungsbau, Ölfeuerung
 Gasheizungen, Sanitärtechnik
 Bauklempnerei
 Bauschlosserei, Solartechnik
 Wärmepumpen, Energiekamine



BÜSUM, Am Oland 19
 Werkstatt und Materialverkauf
 Fritz-Lau-Straße
 Telefon (0 48 34) 82 98

FERIENWOHNUNGEN



Botho
Warnsholdt
 Herrenmoden

Exklusive
 Herrenausrüstung

Bahnhofstraße 26 / Am Brunnenplatz

Nordsee-Aquarium

Seehund-Aufzuchtstation
 Zahlreiche Meerestiere

„Fischerbörse“

Das gepflegte Restaurant mit Bierbar
 Inhaber: Eberhard Petersen



EINRICHTUNGSHAUS
 INHABER: CLAUD HOSEK
 DIPLOM-INGENIEUR
 FÜR INNENARCHITEKTUR

Telefon (0 48 34) 25 55
 BAHNHOFSTR. 9 - 2242 BÜSUM

Einladungskarten

für jeden Anlaß
 Buchdruckerei W. Clausen

Karl Boysen

Schlosserei

Hafenstraße 18 — Telefon 22 80

Ferdinand Rehn

Baugeschäft — Brennstoffhandlung
Büsum — Zeppelinstraße

Besuchen Sie uns!

Wir zeigen Ihnen unsere Kollektion in

Lamahaar-Mänteln

Federleicht, warm, elegant, strapazierfähig

BÜSUM, Alleestraße

Büsumer Blumenhaus

Anni Tensfeldt
Büsum, Kirchenstraße 16

Hans-Gustav Jasper

Bauunternehmung — Büsum — Telefon 83 05

Ausführung von
Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten

HORST EHRHARDT

Maß- und Änderungsschneiderei
Nordseebad Büsum — Bäcker gang 11

Lampen
Klein- und Großgeräte
Batterien — Zubehör
Installationsmaterial

ELEKTROHAUS HARTMANN

— Wo Service und Beratung stimmen —
Alleestr. 2 — Im Zentrum von Büsum

Kaufhaus Carl Johannsen

Bei der Kirche

Das Haus mit der großen Auswahl
Spezialabteilungen in Porzellan und Geschenken
Haus- u. Küchengeräten, Spielwaren, Lederwaren
Camping- und Eisenwaren

Bi em mutt allns een Nummer gröter wesen! Sogar
statt de Bloompütt het he Ooltünnen in Gorn!

Blume

He harr den Raduutflug mit sien Fruu mit dat
Nato-Manöver verwesselt. Dörch de Gröven is
ok swoor to fohrn!

Manfred jr.

Essen wie Gott in Deutschland!

Bruukst bloot Hans-Willam frogen. De kennt de
Spieskortn vun Büsum bit Berchtesgaden uut-
wennig!



... kannst wedder rutkomen Kalli, Erna is eben
um de Eck föhrt ...

Keeneen wüß de 1. Strophe vun dat Schleswig-
Holsteen-Leed genau. Seggt den lütten Book-
drücker: »Ik kenn dat Leed. Ik mutt dat blot sin-
gen, sünst geiht dat nicht!«

Op sien Geburtsdag kreeg Glöhnig de Dithmar-
schenfohn mit de passende Fohnstang' vun sien
Clan överreicht. Ganz fierlie mit Gesang und
strammer Haltung.

Wenn he in een poor Jahr'n de Bundesfohn krie-
gen schull, ward unsen Präsident Ritchie wiß in-
flogen. Dat is doch kloor:

»Wer Hans Lass nicht kennt, hat die Zeit ver-
pennt!«

Dat weer de Anfang mit Ende! De Rubbellose
wull he ümsünst hebb'n.

Ümsünst — dat is doch sunst ok nicht de Spor-
kassenort!!

Op de Regattaversammlung seggt den langen Vör-
sitter: »Schiedsgericht muß sein!«

Jimmy grippt in de Debatte in: »Wat mutt ween,
dat Överfohn?«

De höfliche Peter

Peter weer man wat simpel un kunn dorüm wull dat »Min un Din« nich utenanner holn.

Nu harr he wedder mol to wied greepen, un dat ganze Döörp wuß dat, ok de Paster.

De wull Peter denn nu to Red stell'n, as he em op de Stroot dröp. As Peter de Mütz affnehm un »Goden Dag, Herr Paster!« seggt, drau em de Paster mit den Finger un frog: »Peter, Peter, wie heißt das siebente Gebot?«

»Sie sollen nicht stehlen, Herr Paster!« kreeg he to Antwort. Ganz verbiestert weer de Paster un kunn gor nix seggen; Peter overs mookt sik gau uut den Stuff. — Een paar Dag later harr de Lehrer em in'e Mangel un mook em düchdi de Moog rein. Toletzt seggt he noch: »Un wortüm hest du to den Paster seggt: »Sie sollen nicht stehlen, Herr Paster? Dat söbente Gebot heet doch: Du sollst nicht stehlen!«

»Jo«, stammel Peter, »ik kunn doch nicht Du seggen to den Paster!«



Günters Alptraum:

Die Büsumer Kurverwaltung als 1-Mann-Betrieb!



... Erdbeeren mutt man kott hol'n, sünst brukst sach 'n Ledder to 'n plücken, seggt Jonny un meih der Erdbeeren aff ...

Wenn dat mit Is nicht mehr geht, hannel ik mit Frunslüüd seggt Wuschel-Peter.
Nu man rann!



Kolle's Alter Muschelsaal

SPEZIALITÄTENRESTAURANT

Früchte des Meeres — Edelfische

Muscheln — Krabben

Rustikale original Büsumer Gerichte

Täglich Tanz bei Kerzenschein

»GÄSTEHaus KOLLE«, Tertius-Törn 23
Appartements, Zimmer mit Dusche + WC
Winter, Vor- u. Nachsaison Sonderpauschale

Urlaub wird durch Lesen erst schön!

Wir halten für Sie bereit:

Romane — Sachbücher — Taschenbücher
Heimatbücher — Reiseführer — Hobbybücher
Kinder- und Jugendbücher — Spiele
ausgewählte Kindercassetten u. Schreibwaren
Zeitungen — Zeitschriften — Lotto und Totoannahme

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Dithmarscher Bücherstube

... damit Lesen Spaß macht!

Alleestraße 20 — 2242 Büsum

Schuh-verlässig

kauft man bei

Schuhhaus



NORD-WEST-RING

ZEPERNICK

Im
Zentrum
der
Fußgängerzone

seit 1896

Bäckerei-Konditorei

Steen



Nordseebad Büsum

Alleestr. 44 (Fußgängerzone), Westerstraße 3

Telefon 0 48 34/23 20

- täglich 25 Sorten Brötchen, auch ballaststoffreiche
- außerordentlich großes Angebot an Spezialbrot (z. T. mit Natursauer)
- Schnittbrot, tägl. frisch geschnitten
- preiswertes, reichhaltiges Kuchenangebot
- Abendbrötchen (16.00 Uhr)
- zum Frühstück Butter, Milch, Eier, Käse, Honig und Zeitungen

Unsere Backwaren sind aus eigener Herstellung und enthalten keine künstlichen Konservierungsstoffe.



**WIT &
KOHLMORGEN**
BAUGESCHÄFT — BAUPLANUNG
MAURER — STAHLBETON — ZIMMEREI
ING. — HOLZBAU — BAUSANIERUNG
2242 WESTERDEICHSTRICH
TELEFON 0 48 34 / 22 56

Boutique
Jambo

direkt neben der Kirche
Kirchenstraße 24
2242 Büsum
Tel. 0 48 34/87 99

Kesse Kinder- und Damenmode



Joachim Awiszus

Installationsmeister
Regenpfeiferweg 10
Johannsenallee 2

IHR FAST ZUVERLÄSSIGER

*Seit über 90 Jahren weiß man
wenn es um Krabben und Krabben-Fleisch geht,
immer zuerst zu*

GUSTAV RENTEL

FISCH-GROSS- UND EINZELHANDEL
KRABBen-GROSSHANDEL IM- UND EXPORT

Deichstraße 9 · 2242 BÜSUM
Telefon (0 48 34) 22 72



► **KRABBenFLEISCH**

frisch und tiefgefroren einzeln rollend

Kühl- und Tiefgefrierbetrieb

- mit eigener CO₂-Frosterei
- und eigenen TK-Transporten



»Zur Krabbe«
**Modernes
Imbiß- u. Fischgeschäft**

tägl. frische Fisch-,
Fleisch- und Snäckgerichte
frische Salate und Eintöpfe
Sortiment in Räucherfisch
+ Marinaden
alle Gerichte außer Haus

Fischerkai 1 · 2242 Büsum · Tel. 04834/8636

Heizöl — Dieselkraftstoffe
für die Schifffahrt

**Büsumer
Fischerei-
Gesellschaft** mbH



Bunkerstation am Hafen
Büro: Moltkestraße 2—4
Telefon (0 48 34) 20 57 + 20 58

In unseren
Bekleidungsshop

auf dem Betriebsgelände

finden Sie die passenden Sachen
für viele Gelegenheiten:
wattwandern, radfahren, angeln, spaziergehen!

VERKAUF:

Moltkestraße 2—4
Neben der Fußgängerstraße.

Verkauf und Versand an Kurgäste!

**Büsumer
Fischerei-
Gesellschaft** mbH



Der Krabben-Spezialist

**Frische Speisekrabben,
Krabbenfleisch** auch tiefgefroren sowie sb-verpackt
**Frisches Nordsee-, Nordmeer- und
Pacific-Krabbenfleisch**

**Büsumer Delikateß-Suppen
nach Originalrezept**
(Krabben- und Muschelsuppe, klare und gebundene
Fisch-Suppen)

**Luxus-Garnelen,
Krabben-Frucht-Cocktails,
Räucheraal, Räucherlachs.**



... das Bleichgesicht mit dem neuartigen Feder-
schmuck nennt sich »Hook'n in Kopp« und will
den Mediziner sprechen . . .

Dat kann passeern!

Fiedje un Tedje dreect sik an de Hoven. Tedje geht
mit den Rütch so krumm as een Flitzbogen, stützt sik
op een Handstock un driggt den Kopp so deep, as wull
he den Daglohn mit dat Telln vun de Steens verdeen.
»Mien God, Tedje, wat is mit di passeert?« meen sien
Fründ Fiedje. »Ach«, seggt Tedje, un mookt een weh-
leidige Snut, »op eenmol hüüt Morgen bit Antrecken
kreeg ik dat so in den Rütch — un nu will ik mol no'n
Dokter un mi Root holn.«

»Na, denn man goode Beterung ok, Tedje.«

»Dank ok, Fiedje«, un he geht sien Weg.

An annern Morgen dreect de beiden sik an de Kark.
Tedje geht so piel oprecht un rank, dat is een reine
Freud. »Na, wedder mobil, Tedje?« »Jo, Minsch«,
grien he, dat segg ik di, de Dokter wuß glieks, wat mit
mi los weer. Erst muß ik mi ganz uutrecken un den op
dat Sofa leggen. Nun kommandeert he: »Opstohn!«
un ik weer glieks wedder mobil?« »Wat weer denn dat
mit dien Rütch?« »Jo, weets du, Fiedje, ik harr jo in
Fohrt bit Antrecken morgens mien Bux vörn an den
Krogenknoop anknööpt!«

Dree Doog harr he söhlt. As he nun wedder an de
Burg keem, leeg een Zettel op'n Disch:

»Lieber XXX, wir freuen uns, daß Du auf unse-
ren Planeten zurückgekehrt bist!«

»Hier ist er ganz zahm, aber zuhause ist er wie ein
Vulkan! (HK)

Worüm gifft dat in Butjadingen keen Bööm
mehr? De hebbt so veel Holt bruukt, um Remens
to schnitzen, weil se nicht wriggen köönt! **Arnold**



Galerie – Kunsthandlung

Harro Albrecht

Gemälde und Einrahmungen · Künstlerfarben

Bismarckstr. 6 · 2242 Büsum · ☎ (0 48 34) 22 45

M. Reimers

BEKLEIDUNG

Nordseeheilbad Büsum — Kirchenstraße

Empfehle allen Fischern, Einwohnern u. Kunden

mein Fisch-Feinkost-Geschäft

Täglich frische Räucherwaren, Marinaden
sowie sämtliche Krabbenspezialitäten
aus eigener Fabrik.

Gustav Rentel

Filiale ALLEESTR. 42

der neue

HAFENPICK

imbiss + mehr

Ihr schnelles Restaurant in Büsum

am Hafen 31

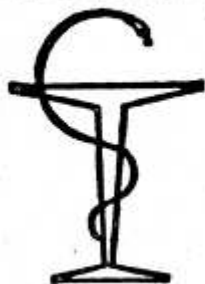
Marion Kuhlmann · ☎ (0 48 34) 14 94

CHRIS JEANS

Junge Mode mit Pfiff

Alleestraße 1

Chr. Adametz



anker-apotheke

heiko schwarze - 2242 büsum
bahnhofstr. 29 - ☎ (04834) 1345

Jetzt das ganze Jahr

HOTEL ERLENGRUND

Nordseeheilbad Büsum

Hallenbad 12x6,5 m - 27°, Sauna, Solarium

Trimm-Raum, Kaminzimmer, FS-Raum

Telefon 04834/2260 und 2071

ESSO

an Bord

bedeutet

Sicherheit

von Hafen

zu Hafen



Tischlerei **EISEN**
04834/2660

Fenster · Türen · Wintergärten
in Holz und Kunststoff
Treppen · Innenausbau
Reparaturen · Ladeneinrichtungen
Einbaumöbel · Bestattungen



Meister-
betrieb
seit 1961

... man trifft sich im

Café - Restaurant »**TERTIUS**«

Strandstraße 27

mit dem
gemütlichen
überdachten Garten!


**Krombacher
Pils**
mit Filterkullerhonig gebraut
vom Faß

Paul Rüniger

Diesel-Kraftstoffe
Öle — Fette
ESSO-HEIZÖL-EXTRA



Allen Teilnehmern und Gästen
der Büsumer Kutter-Regatta
wünschen wir einen schönen und erfolgreichen Tag
und viel Spaß beim Festball im Kurgast-Zentrum.

KURVERWALTUNG BÜSUM

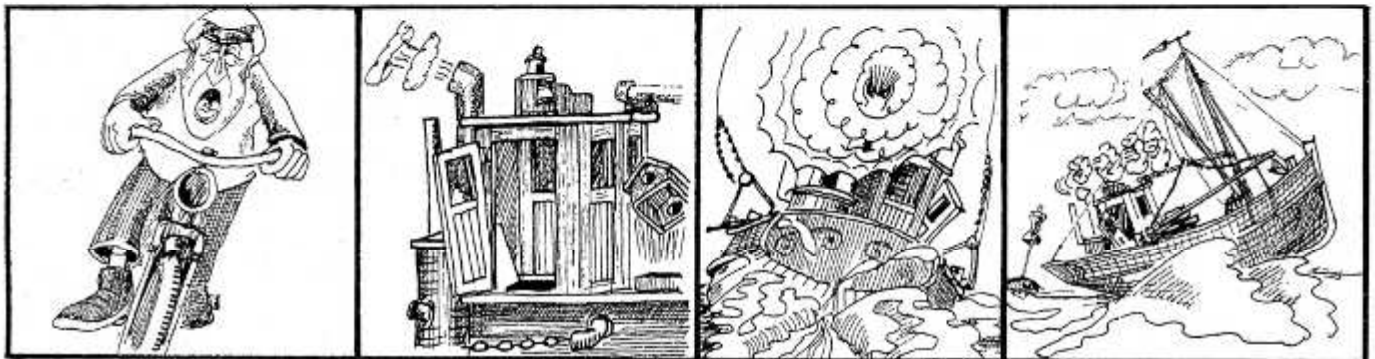
Een Dag in de Büssumer Fischerie!



Opwook

Tied versloopen

anplünnern

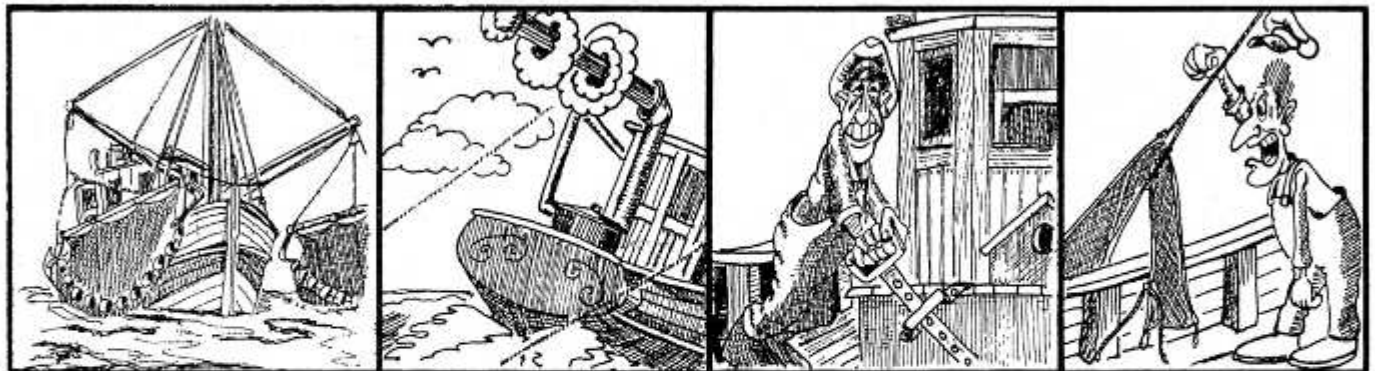


no'n Hoben

ansmieten

vull vöruut

affstoppen

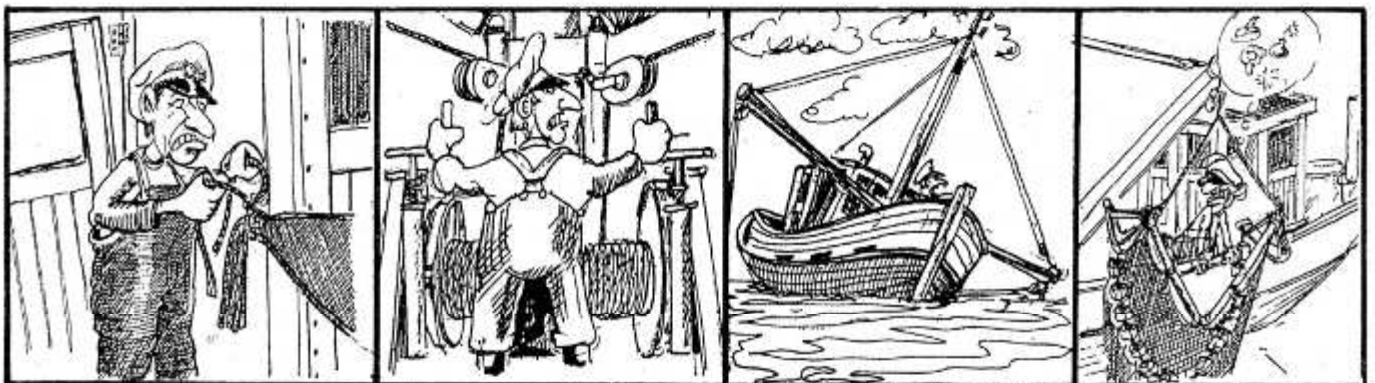


utsetten

kurren

hieven

Büddel opp!!!



dichtmooken

wedder utsetten

HOKER!

Boom krumm!

(ohne Bild) langsam no Huus tuckern

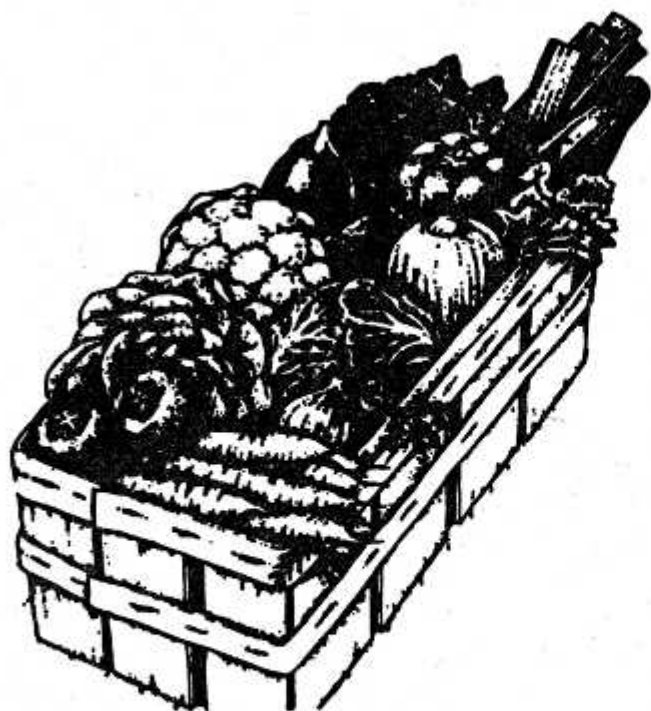
NORDSEE Kiosk

**Zeitschriften-Fachhandel
Lotto- und Totoannahme**

Ute Thedens
Halligstraße 1, 2242 Büsum

b ona -Thedens

im neuen Kurviertel



**Frischauf
zu**

b ona

b ona -Claussen

Am Brunnenplatz